|  |  |
| --- | --- |
| BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO  **TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỞ TP. HỒ CHÍ MINH** | **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  **Độc lập – Tự do – Hạnh phúc** |

### CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO

*(Ban hành kèm theo Quyết định số………/QĐ-ĐHM ngày………tháng……..năm 2015 của Trường Đại học Mở Tp. Hồ Chí Minh)*

Tên chương trình: **Biên – Phiên dịch Tiếng Trung Quốc**

Trình độ đào tạo: **Đại học**

Ngành đào tạo: **Ngôn ngữ Trung Quốc** Mã số: **52220204**

Loại hình đào tạo: **Chính quy tập trung**

1. **Mục tiêu đào tạo**
   1. **Mục tiêu chung**

Chương trình đào tạo những cử nhân Tiếng Trung Quốc chuyên ngành Biên - Phiên dịch có đủ kiến thức, kỹ năng nghề nghiệp, phẩm chất chính trị, đạo đức, tác phong nghề nghiệp để có thể làm việc hiệu quả trong các lĩnh vực chuyên môn có sử dụng tiếng Trung, đáp ứng được yêu cầu của xã hội và của nền kinh tế trong quá trình hội nhập quốc tế.

* 1. **Mục tiêu cụ thể**
     1. **Kiến thức**
* **Kiến thức giáo dục đại cương**: Nắm vững và vận dụng được các kiến thức về chủ nghĩa Mác-Lê-nin, hiểu rõ đường lối của Đảng Cộng sản Việt Nam, có kiến thức nền về pháp luật đại cương, vượt qua các yêu cầu giáo dục thể chất đối với sinh viên đại học, thực hành tốt các kỹ năng tin học văn phòng.
* **Kiến thức chuyên ngành**: Nắm vững và vận dụng được khối kiến thức kỹ năng tiếng Trung, lĩnh hội được các bài giảng liên quan đến văn hóa, văn học, tiếp thu kiến thức lý thuyết dịch để làm nền tảng kiến thức cho việc học các môn chuyên ngành bắt buộc và thực hành dịch thuật trên các loại văn bản đa dạng.
  + 1. **Kỹ năng**
* Có kỹ năng xử lý linh hoạt và chính xác các yêu cầu liên quan đến sử dụng ngoại ngữ tiếng Trung trong các tình huống khác nhau của công việc và đời sống, đặc biệt là có năng lực đảm nhận việc biên phiên dịch các thể loại văn bản Trung-Việt; Việt-Trung ở nhiều cấp độ, yêu cầu khác nhau.
* Có năng lực và khả năng ứng dụng các thành tựu trong lĩnh vực công nghệ thông tin để phục vụ cho công tác.
  + 1. **Thái độ**

Thành tín, trung thực, có ý thức cải thiện xã hội, phục vụ cộng đồng; có thể nhận thức một sự việc từ nhiều góc độ khác nhau để tiến đến nhận thức đúng đắn, không ngừng tự học, tự phát triển bản thân trong suốt cuộc đời.

1. **Chuẩn đầu ra**
   1. **Kiến thức**
      1. **Tri thức chuyên môn:**

* Có kiến thức chung, căn bản thuộc chuẩn trình độ đại học của một cử nhân: hiểu biết về các Nguyên lý cơ bản của Chủ nghĩa Mác – Lê nin, có kiến thức cơ bản về Khoa học Xã hội và Nhân văn phù hợp với ngành đào tạo, đáp ứng việc tiếp thu kiến thức cơ sở ngành và kiến thức chuyên môn.
* Có kiến thức về văn hóa - văn học, địa lý, lịch sử Trung Quốc; kiến thức trong văn hóa giao tiếp, ứng xử khi làm việc với người Trung Quốc.
* Có kiến thức cơ bản ở mỗi bình diện của tiếng Trung Quốc như ngữ âm, từ vựng, cú pháp, ngữ nghĩa; kiến thức chuyên môn về Biên dịch và Phiên dịch, có vốn ngữ pháp và các thuật ngữ cơ bản trong lĩnh vực dịch thuật để phục vụ cho công việc chính là Biên – Phiên dịch.
  + 1. **Năng lực nghề nghiệp**

Có khả năng đảm nhận công việc dịch nói và dịch viết, tốc độ dịch nhanh, truyền tải được nội dung đến người tiếp nhận văn bản một cách dễ hiểu và chính xác.

* 1. **Kỹ năng**
     1. **Kỹ năng cứng**
* Dịch viết: Có khả năng dịch các dạng văn bản từ ngôn ngữ nguồn (tiếng Trung hoặc tiếng Việt) sang tiếng Việt hoặc tiếng Trung. Bảo đảm các yêu cầu về khả năng truyền đạt thông tin đến độc giả bản dịch.
* Dịch nói: Linh hoạt, nhạy bén, trong quá trình nhận mã-xử lý thông tin- chuyển mã (nghe hiểu ngữ nguồn - lý giải ngữ nghĩa-chuyển dịch thành ngữ đích); Đồng thời, được trang bị kỹ năng dịch hiện trường (dịch xen kẽ) và có khái niệm cơ bản về dịch đuổi (dịch ca-bin).
* Sử dụng thành thạo cả 4 kỹ năng ngôn ngữ nghe, nói, đọc và viết trong các tình huống giao tiếp xã hội có liên quan đến chuyên ngành dịch ứng dụng.
* Sinh viên đạt chuẩn ngôn ngữ tương đương Bậc 5 theo **Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dành cho Việt Nam.**
* Năng lực ngoại ngữ áp dụng cho cử nhân tốt nghiệp ngành ngôn ngữ Trung Quốc được chấp nhận quy đổi sang các chứng chỉ quốc tế như sau (Sinh viên thi đạt một trong hai kỳ thi kiểm tra trình độ tiếng Trung do các cơ quan quản lý giáo dục bản ngữ tổ chức):
  + Trung Quốc cấp: Chứng chỉ trình độ Hán ngữ HSK mới cấp 5.
  + Đài Loan cấp: Chứng chỉ Năng lực Hoa ngữ TOCFL cấp 5 (chỉ chấp nhận chứng chỉ thi theo hệ thống Hán tự giản thể).
    1. **Kỹ năng mềm**

Sinh viên được trang bị các kỹ năng:

* Kỹ năng giao tiếp, kỹ năng thuyết trình, kỹ năng tìm thông tin cần thiết trong những lĩnh vực làm việc khác nhau;
* Có khả năng làm việc và nghiên cứu khoa học độc lập ở mức độ cao;
* Có khả năng làm việc nhóm;
* Kỹ năng sử dụng ngoại ngữ phụ: Sinh viên tốt nghiệp đạt năng lực bậc 3 theo khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam 1 trong các ngôn ngữ sau: tiếng Pháp, tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Nhật, Tiếng Tây Ban Nha;
* Năng lực sử dụng công nghệ thông tin: Sinh viên tốt nghiệp đạt chuẩn kỹ năng sử dụng công nghệ thông tin cơ bản theo quy định hiện hành về Chuẩn kỹ năng sử dụng công nghệ thông tin do Bộ Thông tin và Truyền thông ban hành; Sinh viên biết sử dụng vi tính tiếng Trung và cách sử dụng cơ bản một số phần mềm ứng dụng văn phòng (soạn thảo văn bản, xử lý bảng tính,…) để có thể soạn thảo các công văn, văn bản, hợp đồng, tài liệu… bằng tiếng Việt và tiếng Trung.
  1. **Thái độ**
     1. **Phẩm chất đạo đức, ý thức nghề nghiệp, trách nhiệm công dân**
* Yêu nước, trung thành với Tổ quốc, hiểu biết và thấm nhuần chủ trương, đường lối, chính sách của Đảng và Nhà nước.
  + 1. **Trách nhiệm, đạo đức, tác phong nghề nghiệp, thái độ phục vụ**
* Có đạo đức nghề nghiệp (trung thành với ngôn ngữ nguồn, không dịch theo yêu cầu khách hàng), có ý thức tổ chức kỷ luật lao động, tôn trọng nội quy của cơ quan.
* Có thái độ cởi mở và khoan dung với dị biệt về ngôn ngữ, văn hóa và cách ứng xử khi làm việc trong môi trường đa ngôn ngữ, đa văn hóa.
* Có tinh thần cầu tiến, hợp tác và giúp đỡ đồng nghiệp.
  + 1. **Khả năng cập nhật kiến thức, thái độ trong công việc**
* Có ý thức tự học để thích ứng với sự phát triển của xã hội.
  1. **Vị trí làm việc sau khi tốt nghiệp**

Sinh viên tốt nghiệp ngành Ngôn ngữ Trung Quốc, chuyên ngành Biên – Phiên dịch Tiếng Trung Quốc có năng lực làm việc tại các công ty liên doanh, các cơ quan, xí nghiệp, nhà hàng, khách sạn.

* 1. **Khả năng học tập, nâng cao trình độ sau khi ra trường**

Có đủ khả năng để theo học các chương trình ở bậc học cao hơn bao gồm cao học tiếng Trung và các ngành gần.

* 1. **Các chương trình, tài liệu, chuẩn quốc tế mà Khoa tham khảo:**
* Đại học Sư Phạm Trường Sa, tỉnh Hồ Nam, Trung Quốc, 2011, Chương trình đào tạo (hệ thông dụng) ngành Ngữ Văn Hán.
* Han ban (汉办), Đánh giá năng lực Hán ngữ (HSK)

(<http://www.hanban.edu.cn/tests/node_7486.htm>)

1. **Thời gian đào tạo**

Chương trình đào được thực hiện trong 4 năm với 11 học kỳ.

1. **Khối lượng kiến thức toàn khóa**

Tổng khối lượng kiến thức toàn khóa tối thiểu là **142** tín chỉ (Không bao gồm Giáo dục Quốc phòng và Giáo dục Thể chất)

1. **Đối tượng tuyển sinh:**

Công dân đã có bằng tốt nghiệp THPT hoặc tương đương theo quy định tại Quy chế tuyển sinh đại học, cao đẳng hệ chính quy hiện hành của Bộ Giáo dục và Đào tạo.

1. **Quy trình đào tạo, điều kiện tốt nghiệp** 
   1. **Quy trình đào tạo**

Chương trình thực hiện theo Quy chế đào tạo đại học và cao đẳng hệ chính quy theo hệ thống tín chỉ ban hành kèm theo Quyết định số 43/2007/QĐ-BGDĐT ngày 15 tháng 8 năm 2007, được sửa chữa, bổ sung một số điều tại Thông tư số 57/2012/TT-BGDĐT ngày 27 tháng 12 năm 2012 của Bộ Giáo dục và Đào tạo và Quy chế học vụ theo học chế tín chỉ hiện hành của Trường Đại học Mở Tp. Hồ Chí Minh.

* 1. **Điều kiện tốt nghiệp**

Sinh viên được công nhận tốt nghiệp khi hội đủ các điều kiện được quy định tại điều 27 Quy chế đào tạo đại học và cao đẳng hệ chính quy theo hệ thống tín chỉ ban hành kèm theo Quyết định số 43/2007/QĐ-BGDĐT ngày 15 tháng 8 năm 2007, được sửa chữa, bổ sung một số điều tại Thông tư số 57/2012/TT-BGDĐT ngày 27 tháng 12 năm 2012 của Bộ Giáo dục và Đào tạo và điều 25 Quy chế học vụ theo học chế tín chỉ hiện hành của Trường Đại học Mở Tp. Hồ Chí Minh, cụ thể như sau:

* Cho đến thời điểm xét tốt nghiệp không bị truy cứu trách nhiệm hình sự hoặc không đang trong thời gian bị kỷ luật ở mức đình chỉ học tập;
* Tích lũy đủ số tín chỉ môn học và khối lượng kiến thức quy định cho CTĐT mỗi khóa;
* Điểm trung bình chung tích lũy của toàn khóa học đạt từ 5,0 trở lên;
* Có chứng chỉ Giáo dục Quốc phòng và Giáo dục Thể chất.

1. **Thang điểm**

Chương trình đào tạo sử dụng thang điểm 10 và quy tương đương sang điểm chữ theo quy định của nhà trường.

1. **Nội dung chương trình**

| **STT** | **Tên môn học** | **Mã  môn học** | **Số tín chỉ** | | | **Môn học trước** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **TC** | **LT** | **TH** |
| * 1. **Kiến thức Giáo dục Đại cương** | | | **40** | **39** | **1** |  |
|  | * + 1. **Lý luận chính trị** | | **10** | **10** |  |  |
|  | Những NLCB CN Mac - Lênin (P1) | POLI1201 | 2 | 2 |  |  |
|  | Những NLCB CN Mac - Lênin (P2) | POLI2302 | 3 | 3 |  |  |
|  | Tư tưởng Hồ Chí Minh | POLI2201 | 2 | 2 |  |  |
|  | Đường lối CM của Đảng CSVN | POLI2301 | 3 | 3 |  |  |
|  | * + 1. **Khoa học xã hội** | | **8** | **8** |  |  |
|  | **Bắt buộc** |  | **4** | **4** |  |  |
|  | Pháp luật đại cương | GLAW1201 | 2 | 2 |  |  |
|  | Phương pháp NCKH | EDUC3203 | 2 | 2 |  |  |
|  | **Tự chọn: Chọn 2 trong 4 môn sau:** |  | **4** | **4** |  |  |
|  | Cơ sở ngôn ngữ học | VIET1203 | 2 | 2 |  |  |
|  | Cơ sở Văn hóa Việt Nam | VIET1202 | 2 | 2 |  |  |
|  | Tiếng Việt thực hành | VIET1201 | 2 | 2 |  |  |
|  | Ngôn ngữ học đối chiếu | VIET1204 | 2 | 2 |  |  |
|  | * + 1. **Ngoại ngữ hai: Chọn 1 trong 5 môn sau:** | | **15** | **15** |  |  |
|  | Tiếng Nhật (1-5) |  | 15 | 15 |  |  |
|  | Tiếng Pháp (1-5) |  | 15 | 15 |  |  |
|  | Tiếng Anh (1-5) |  | 15 | 15 |  |  |
|  | Tiếng Hàn (1-5) |  | 15 | 15 |  |  |
|  | Tiếng Tây ban nha (1-5) |  | 15 | 15 |  |  |
|  | * + 1. **Toán – Tin học – Khoa học tự nhiên** | | **7** | **6** | **1** |  |
|  | Tin học đại cương | COMP0401 | 4 | 4 |  |  |
|  | Tin học ứng dụng | COMP2403 | 3 | 2 | 1 | Tin học đại cương |
|  | * + 1. **Giáo dục Thể chất** | | **5** |  | **5** |  |
|  | Giáo dục Thể chất 1 | PEDU1201 | 2 |  | 2 |  |
|  | Giáo dục Thể chất 2: *chọn 1 trong các môn sau:* | | 3 |  | 3 |  |
| Bóng chuyền | PEDU1302 |  |  |  |  |
| Bóng ném | PEDU1303 |  |  |  |  |
| Bóng đá | PEDU1304 |  |  |  |  |
| Bơi lội | PEDU1305 |  |  |  |  |
|  | * + 1. **Giáo dục Quốc phòng - An ninh** | | **8** |  | **8** |  |
|  | Giáo dục Quốc phòng | DEDU1801 | 8 |  | 8 |  |
| * 1. **Kiến thức giáo dục chuyên nghiệp** | | | **102** | **98** | **4** |  |
|  | * + 1. **Kiến thức cơ sở (Khối kiến thức tiếng)** | | **64** | **64** |  |  |
|  | Bút pháp Hán tự | CHIN1214 | 2 | 2 |  |  |
|  | Tiếng Trung Quốc tổng hợp 1 | CHIN1313 | 3 | 3 |  |  |
|  | Tiếng Trung Quốc tổng hợp 2 | CHIN1314 | 3 | 3 |  | Tiếng TQ TH 1 |
|  | Tiếng Trung Quốc tổng hợp 3 | CHIN1315 | 3 | 3 |  | Tiếng TQ TH 2 |
|  | Tiếng Trung Quốc tổng hợp 4 | CHIN1316 | 3 | 3 |  | Tiếng TQ TH 3 |
|  | Tiếng Trung Quốc tổng hợp 5 | CHIN1317 | 3 | 3 |  | Tiếng TQ TH 4 |
|  | Tiếng Trung Quốc tổng hợp 6 | CHIN1318 | 3 | 3 |  | Tiếng TQ TH 5 |
|  | Kỹ năng nghe hiểu 1 | CHIN1201 | 2 | 2 |  |  |
|  | Kỹ năng nghe hiểu 2 | CHIN1301 | 3 | 3 |  | KN nghe hiểu 1 |
|  | Kỹ năng nghe hiểu 3 | CHIN2301 | 3 | 3 |  | KN nghe hiểu 2 |
|  | Kỹ năng nghe hiểu 4 | CHIN2304 | 3 | 3 |  | KN nghe hiểu 3 |
|  | Kỹ năng nói 1 | CHIN1202 | 2 | 2 |  |  |
|  | Kỹ năng nói 2 | CHIN1302 | 3 | 3 |  | Kỹ năng nói 1 |
|  | Kỹ năng nói 3 | CHIN2302 | 3 | 3 |  | Kỹ năng nói 2 |
|  | Kỹ năng nói 4 | CHIN2305 | 3 | 3 |  | Kỹ năng nói 3 |
|  | Kỹ năng đọc 1 | CHIN1203 | 2 | 2 |  |  |
|  | Kỹ năng đọc 2 | CHIN1303 | 3 | 3 |  | Kỹ năng đọc 1 |
|  | Kỹ năng đọc 3 | CHIN2303 | 3 | 3 |  | Kỹ năng đọc 2 |
|  | Kỹ năng đọc 4 | CHIN2306 | 3 | 3 |  | Kỹ năng đọc 3 |
|  | Kỹ năng viết 1 | CHIN2201 | 2 | 2 |  |  |
|  | Kỹ năng viết 2 | CHIN3301 | 3 | 3 |  | Kỹ năng viết 1 |
|  | Kỹ năng viết 3 | CHIN3302 | 3 | 3 |  | Kỹ năng viết 2 |
|  | Kỹ năng viết 4 | CHIN4301 | 3 | 3 |  | Kỹ năng viết 3 |
|  | * + 1. **Kiến thức ngành và chuyên sâu** | | **27** | **27** |  |  |
|  | * + - 1. **Kiến thức chung** | | **12** | **12** |  |  |
|  | ***Khối kiến thức ngôn ngữ*** | | ***7*** | ***7*** |  |  |
|  | Ngữ pháp Hán ngữ thực hành | CHIN1215 | 2 | 2 |  |  |
|  | Ngữ âm –Văn tự Hán ngữ | CHIN3208 | 2 | 2 |  |  |
|  | Từ vựng học Hán ngữ | CHIN3308 | 3 | 3 |  |  |
|  | ***Khối kiến thức văn hóa – văn học*** | | ***5*** | ***5*** |  |  |
|  | Đất nước học Trung Quốc | CHIN3202 | 2 | 2 |  |  |
|  | Lược sử văn học Trung Quốc | CHIN3304 | 3 | 3 |  |  |
|  | * + - 1. **Kiến thức chuyên ngành** | | **15** | **15** |  |  |
|  | ***Bắt buộc:*** |  | ***13*** | ***13*** |  |  |
|  | Lý thuyết dịch | CHIN3305 | 3 | 3 |  |  |
|  | Dịch thương mại | CHIN3307 | 3 | 3 |  |  |
|  | Dịch báo chí | CHIN3209 | 2 | 2 |  |  |
|  | Dịch du lịch | CHIN3306 | 3 | 3 |  |  |
|  | Nghiệp vụ văn phòng | CHIN4203 | 2 | 2 |  |  |
|  | ***Tự chọn: Chọn 1 trong các môn học sau:*** | | ***2*** | ***2*** |  |  |
|  | Cơ sở ngôn ngữ báo chí | CHIN4207 | 2 | 2 |  |  |
|  | Khẩu ngữ tiếng Trung Quốc | CHIN4208 | 2 | 2 |  |  |
|  | Luyện thi HSK | CHIN4211 | 2 | 2 |  |  |
|  | * + 1. **Thực tập & KLTN (hoặc học môn thay thế)** | | **11** | **7** | **4** |  |
|  | Thực tập TN | CHIN4899 | 4 |  | 4 |  |
|  | Khoá luận TN | CHIN4799 | 7 | 7 |  |  |
| ***Môn học thay thế Khóa luận tốt nghiệp*** | | |  |  |  |  |
|  | Dịch khẩu ngữ | CHIN3210 | 2 | 2 |  |  |
|  | Dịch Văn học | CHIN3211 | 2 | 2 |  |  |
|  | Thư tín thương mại | CHIN4303 | 3 | 3 |  |  |
| **Tổng cộng** | |  | **142** | **137** | **5** |  |

1. **Kế hoạch giảng dạy (Dự kiến)**

| **STT** | Tên môn học | **Mã môn học** | **Số tín chỉ** | | | **Môn học trước** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **TC** | **LT** | **TH** |
| **HỌC KỲ 1** | | | **13** | **13** |  |  |
| 1 | Tiếng Trung Quốc tổng hợp 1 | CHIN1313 | 3 | 3 |  |  |
| 2 | Bút pháp Hán tự | CHIN1214 | 2 | 2 |  |  |
| 3 | Kỹ năng đọc 1 | CHIN1203 | 2 | 2 |  |  |
| 4 | Kỹ năng nói 1 | CHIN1202 | 2 | 2 |  |  |
| 5 | Tin học đại cương | COMP0401 | 4 | 4 |  |  |
| 6 | Giáo dục Thể chất 1 | PEDU1201 | 2 |  | 2 |  |
| 7 | Giáo dục Quốc phòng | DEDU1801 | 8 |  | 8 |  |
| **HỌC KỲ 2** | |  | **18** | **17** | **1** |  |
| 1 | Tiếng Trung Quốc tổng hợp 2 | CHIN1314 | 3 | 3 |  | Tiếng TQ tổng hợp 1 |
| 2 | Kỹ năng nghe hiểu 1 | CHIN1201 | 2 | 2 |  |  |
| 3 | Kỹ năng đọc 2 | CHIN1303 | 3 | 3 |  | Kỹ năng đọc 1 |
| 4 | Kỹ năng nói 2 | CHIN1302 | 3 | 3 |  | Kỹ năng nói 1 |
| 5 | Những NLCB của CN Mác-Lênin (P1) | POLI1201 | 2 | 2 |  |  |
| 6 | Tin học ứng dụng | COMP2403 | 3 | 2 | 1 | Tin học đại cương |
| 7 | Môn Khoa học xã hội tự chọn 1 |  | 2 | 2 |  |  |
| 8 | Giáo dục thể chất 2: chọn 1 trong các môn sau: | | 3 |  | 3 |  |
| Bóng chuyền | PEDU1302 |
| Bóng ném | PEDU1303 |
| Bóng đá | PEDU1304 |
| Bơi lội | PEDU1305 |
| **HỌC KỲ 3** | | | **16** | **16** |  |  |
| 1 | Kỹ năng nghe hiểu 2 | CHIN1301 | 3 | 3 |  | Kỹ năng nghe hiểu 1 |
| 2 | Ngữ pháp Hán ngữ thực hành | CHIN1215 | 2 | 2 |  |  |
| 3 | Tiếng Trung Quốc tổng hợp 3 | CHIN1315 | 3 | 3 |  | Tiếng TQ tổng hợp 2 |
| 4 | Ngoại ngữ hai (1) |  | 3 | 3 |  |  |
| 5 | Những NLCB của CN Mác-Lênin (P2) | POLI2302 | 3 | 3 |  |  |
| 6 | Pháp luật đại cương | GLAW1201 | 2 | 2 |  |  |
| **HỌC KỲ 4** | | | **16** | **16** |  |  |
| 1 | Kỹ năng viết 1 | CHIN2201 | 2 | 2 |  | Tiếng TQ tổng hợp 3 |
| 2 | Tiếng Trung Quốc tổng hợp 4 | CHIN1316 | 3 | 3 |  | Tiếng TQ tổng hợp 3 |
| 3 | Kỹ năng nói 3 | CHIN2302 | 3 | 3 |  | Kỹ năng nói 2 |
| 4 | Kỹ năng đọc 3 | CHIN2303 | 3 | 3 |  | Kỹ năng đọc 2 |
| 5 | Ngoại ngữ hai (2) |  | 3 | 3 |  | Ngoại ngữ hai (1) |
| 6 | Tư tưởng Hồ Chí Minh | POLI2201 | 2 | 2 |  |  |
| **HỌC KỲ 5** | | | **15** | **15** |  |  |
| 1 | Kỹ năng viết 2 | CHIN3301 | 3 | 3 |  | Kỹ năng viết 1 |
| 2 | Kỹ năng nghe hiểu 3 | CHIN2301 | 3 | 3 |  | Kỹ năng nghe hiểu 2 |
| 3 | Tiếng Trung Quốc Tổng hợp 5 | CHIN1317 | 3 | 3 |  | Tiếng TQ tổng hợp 4 |
| 4 | Ngoại ngữ hai (3) |  | 3 | 3 |  | Ngoại ngữ hai (2) |
| 5 | Đường lối CM của Đảng CSVN | POLI2301 | 3 | 3 |  |  |
| **HỌC KỲ 6** | | | **17** | **17** |  |  |
| 1 | Kỹ năng nói 4 | CHIN2305 | 3 | 3 |  | Kỹ năng nói 3 |
| 2 | Kỹ năng viết 3 | CHIN3302 | 3 | 3 |  | Kỹ năng viết 2 |
| 3 | Kỹ năng đọc 4 | CHIN2306 | 3 | 3 |  | Kỹ năng đọc 3 |
| 4 | Kỹ năng nghe hiểu 4 | CHIN4301 | 3 | 3 |  | Kỹ năng nghe hiểu 3 |
| 5 | Môn Khoa học xã hội tự chọn 2 |  | 2 | 2 |  |  |
| 6 | Ngoại ngữ hai (4) |  | 3 | 3 |  | Ngoại ngữ hai (3) |
| **HỌC KỲ 7** | | | **13** | **13** |  |  |
| 1 | Phương pháp nghiên cứu KH | EDUC3203 | 2 | 2 |  |  |
| 2 | Lý thuyết dịch | CHIN3305 | 3 | 3 |  |  |
| 3 | Đất nước học Trung Quốc | CHIN3202 | 2 | 2 |  |  |
| 4 | Lược sử văn học Trung Quốc | CHIN3304 | 3 | 3 |  |  |
| 5 | Ngoại ngữ hai (5) |  | 3 | 3 |  | Ngoại ngữ hai (4) |
| **HỌC KỲ 8** | | | **10** | **10** |  |  |
| 1 | Tiếng Trung Quốc Tổng hợp 6 | CHIN1318 | 3 | 3 |  | Tiếng TQ tổng hợp 5 |
| 2 | Dịch khẩu ngữ | CHIN3210 | 2 | 2 |  |  |
| 3 | Kỹ năng viết 4 | CHIN2306 | 3 | 3 |  | Kỹ năng viết 3 |
| 4 | Ngữ âm – Văn tự Hán ngữ | CHIN3208 | 2 | 2 |  |  |
| **HỌC KỲ 9** | | | **11** | **11** |  |  |
| 1 | Dịch thương mại | CHIN3307 | 3 | 3 |  |  |
| 2 | Dịch du lịch | CHIN3306 | 3 | 3 |  |  |
| 3 | Dịch báo chí | CHIN3209 | 2 | 2 |  |  |
| 4 | Từ vựng học Hán ngữ | CHIN3308 | 3 | 3 |  |  |
| **HỌC KỲ 10 (Làm KLTN hoặc**  **học môn thay thế KLTN )** | | | **9** | **9** |  |  |
| 1 | Nghiệp vụ văn phòng | CHIN4203 | 2 | 2 |  |  |
| 2 | Dịch văn học | CHIN3211 | 2 | 2 |  |  |
| 3 | Thư tín thương mại | CHIN4303 | 3 | 3 |  |  |
| 4 | Môn chuyên ngành tự chọn |  | 2 | 2 |  |  |
| **HỌC KỲ 11** | | | **11** | **7** | **4** |  |
| 1 | Thực tập tốt nghiệp | CHIN4899 | 4 |  | 4 |  |
| 2 | Khóa luận tốt nghiệp | CHIN4799 | 7 | 7 |  |  |

1. **Hướng dẫn thực hiện chương trình**
   1. **Danh mục các môn học tương đương & thay thế**

| **STT** | **Chương trình cũ** | | | | **Chương trình mới 2015** | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tên môn học** | **Mã MH** | **Số TC** | | **Tên môn học** | **Mã MH** | **Số TC** | |
| **LT** | **TH** | **LT** | **TH** |
| **DANH MỤC MÔN HỌC TƯƠNG ĐƯƠNG** | | | | | | | | |
|  | Tin học đại cương | COMP1401 | 2 | 1 | Tin học đại cương | COMP0401 | 4 |  |
|  | Thực tập tốt nghiệp | CHIN4399 |  | 3 | Thực tập tốt nghiệp | CHIN4899 |  | 4 |
| **MÔN HỌC BỔ SUNG VÀO CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO** | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  | Pháp luật đại cương | GLAW1201 | 2 |  |

* Bổ sung môn Pháp luật đại cương (GLAW1201) vào chương trình đào tạo khóa 2015 theo quyết định số 62/QĐ-ĐHM của Hiệu trưởng Trường Đại học Mở Thành phố Hồ Chí Minh ngày 12/2/2014 về việc ban hành kế hoạch thực hiện đề án nâng cao chất lượng phổ biến công tác giáo dục pháp luật trong nhà trường giai đoạn 2013 -2016;
* Rà soát đề cương và cập nhật kiến thức mới.
  1. **Tổ chức đào tạo**
* Môn Ngoại ngữ hai được xét miễn giảm theo quy định của nhà trường.
* Sinh viên chọn Tiếng Anh là ngoại ngữ 2 sẽ học theo giáo trình Life.
  1. **Tốt nghiệp**

Để được đăng ký Khóa luận tốt nghiệp, sinh viên phải đạt được những điều kiện sau:

* Tích lũy đủ 120 tín chỉ (Không bao gồm Thực tập TN và KLTN).
* Điểm trung bình tích lũy đạt từ 7.5 trở lên.

1. **Đề cương môn học** (*đính kèm chương trình*)

|  |  |
| --- | --- |
|  | **HIỆU TRƯỞNG**  **Nguyễn Văn Phúc** |